

IT - L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto di tali istruzioni può causare danni e ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR - L'installation, le branchements électrique et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB - Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions may result in personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE - Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtanhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantiesanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften leidt tot ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE - Installation, elarslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försummelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας, πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας γενικά και τοπικά. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να κινδυνεύσει την ακρότητα στήθων και αντικείμενων και έχει σαν αποτέλεσμα την άρση της εγγύησης.

TR - Kurma, elektrik bağlantıları ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri yolumuzdaki kişiye veya nesnelere tehlikeli atmakla bizzat, garanti hususunda her hakkın düzensizleşmesini sağlar.

SK - Instalácia, elektrická napojenie a uvedenie do chodu musí previesť odborný personál, respektívne plniť všeobecné a miestne bezpečnostné predpisy. Pri nedodržiavaní týchto zásad zaniká nárok na osobitnú záruku a zároveň sa vytvára nebezpečenstvo ohrobenia ľudí a vecí.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение настоящих инструкций аннулирует право на гарантийные обслуживания, а также подвергает опасности персонал и объекты.

RO - Instalarea, racordarea electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie executate de către un personal specializat prin respectarea normelor de siguranță generale și locale în vigoare. Nerespectarea prezentei instrucțiuni poate duce la pierderea garanției. În altă faptă, ca constituie un pericol pentru persoane și lucruri.

LT - Montavimas, elektros sujungimai ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotai darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugos reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti žmonių asmeninių saugumą bei įrangos sugadinimą, bet ir panaikina teises į garantinį aptarnavimą.

ع - التركيب، التوصيلات الكهربائية وإعمال التشغيل يجب أن يتم على يد المتخصصين مع الالتزام بالمتطلبات العامة والأمن والسلامة المحلية. عدم مراعاة التعليمات الواردة هنا قد يؤدي إلى وقوع حوادث خطيرة أو إصابة الأشخاص والأشياء بالخطر. إن إهمال التعليمات يلغي حق في الضمان بالإضافة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.

IT - L'elettropompa è dotata di una maniglia per il trasporto utilizzabile anche per calarla a stessa in scavi profondi per mezzo di una fune.

FR - L'électropompe est munie d'une poignée pour le transport, utilisable également pour la descendre dans des puits profonds au moyen d'une corde.

GB - The electropump is provided with a carrying handle which may also be used to lower it into deeper wells with the aid of a rope.

DE - Die Elektropumpe ist mit einem Transportgriff ausgestattet, der auch verwendet werden kann, um die Pumpe mit Hilfe eines Seils in tiefe Gruben abzuhängen.

NL - De elektropomp is voorzien van een handgreep voor transport die ook gebruikt kan worden om deze met een koord in een diepe put in de grond te laten zakken.

ES - La electrobomba está provista de asa para su transporte, que sirve asimismo para poder bajarla mediante una cuerda hasta excavaciones profundas.

SE - El pumpen är utrustad med ett transporthåndtag som även kan användas för att fira ned den i djupa schakt med hjälp av ett snöre.

GR - Η ηλεκτρική αντλία είναι εφοδιασμένη με μια χροιά για τη μεταφορά της ή για να την κρεμάσετε σε βαθιά φρέατα με ένα σχοινί.

TR - Elektro pompa, burun bir halat aracılığıyla demir kazılara da indirilmesi için kulllanılabilir bir taşıma kulpu ile donatılmıştır.

SK - Elektrická čerpadla je vybavené rukoväťou na prepravu, použiteľnou aj na jeho spustenie do hlbokých výkopov pomocou lana.

RU - Электронасос оснащен ручкой для его переноса, которая служит также для опускания насоса в глубокие шахты на тросе.

RO - Electropompa este dotată cu un mâner pentru transport care se poate folosi și pentru coborârea acesteia la mari adâncimi prin intermediul unei funii.

LT - Siurblys patiekiamas su rankenle, kuri gali būti panaudojama riebinti siurbliui į giles duobes, pririant virvę.

ع - المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل ويمكن استعماله أيضاً خلال عملية الخفض العميقة بواسطة الحبل.

IT - L'elettropompa non deve mai essere trasportata, sollevata o fatta funzionare sospesa facendo uso del cavo di alimentazione.

FR - L'électropompe ne doit jamais être transportée, soulevée ou mise en marche suspendue en utilisant le câble d'alimentation.

GB - The electropump must never be carried, lifted or made to operate hanging from its power cable.

DE - Die Pumpe ist nicht mit Kabel aufgehängt befördern, anheben oder funktionieren lassen.

NL - De elektropomp mag nooit aan de voedingskabel worden opgetild of geroepen, of werken terwijl deze aan de netkabel hangt.

ES - Nunca se transportará ni levantará la electrobomba por medio del cable de alimentación, ni tampoco se hará funcionar colgando del mismo.

SE - Använd aldrig elkablar för att transportera eller lyfta elpumpen. Elpumpen ska inte heller sättas igång hängande i elkablar.

GR - Δεν πρέπει ποτέ να μεταφέρετε, να ανυψώσετε ή να κρεμάτε την ηλεκτρική αντλία, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ηλεκτροδότησης.

TR - Elektro pompa hiç bir zaman besleme kablosu kullanılarak taşınmamalı, kaldırılmamalı veya asılmış olarak çalıştırılmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy prepravované, zdvíhané alebo v činnosti, zavesené s použitím napájacieho kábla.

RU - Никогда не переносите, не поднимайте и не эксплуатируйте электронасос, держа его подвешенным на кабеле электропитания.

RO - Electropompa nu trebuie să fie niciodată transportată, ridicată sau pusă în funcțiune suspendată folosind cablu de alimentare.

LT - Siurblys niekada neturi būti nešamas, kilnojamas arba pakeltas dirbti kabėdamas ant elektros kabelio.

ع - عدم استعمال كابل التغذية لنقل ورفع أو تشغيل المضخة وهي معلقة.

IT - L'elettropompa non deve mai essere trasportata, sollevata o fatta funzionare sospesa facendo uso del cavo di alimentazione.

FR - L'électropompe ne doit jamais être transportée, soulevée ou mise en marche suspendue en utilisant le câble d'alimentation.

GB - The electropump must never be carried, lifted or made to operate hanging from its power cable.

DE - Die Pumpe ist nicht mit Kabel aufgehängt befördern, anheben oder funktionieren lassen.

NL - De elektropomp mag nooit aan de voedingskabel worden opgetild of geroepen, of werken terwijl deze aan de netkabel hangt.

ES - Nunca se transportará ni levantará la electrobomba por medio del cable de alimentación, ni tampoco se hará funcionar colgando del mismo.

SE - Använd aldrig elkablar för att transportera eller lyfta elpumpen. Elpumpen ska inte heller sättas igång hängande i elkablar.

GR - Δεν πρέπει ποτέ να μεταφέρετε, να ανυψώσετε ή να κρεμάτε την ηλεκτρική αντλία, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ηλεκτροδότησης.

TR - Elektro pompa hiç bir zaman besleme kablosu kullanılarak taşınmamalı, kaldırılmamalı veya asılmış olarak çalıştırılmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy prepravované, zdvíhané alebo v činnosti, zavesené s použitím napájacieho kábla.

RU - Никогда не переносите, не поднимайте и не эксплуатируйте электронасос, держа его подвешенным на кабеле электропитания.

RO - Electropompa nu trebuie să fie niciodată transportată, ridicată sau pusă în funcțiune suspendată folosind cablu de alimentare.

LT - Siurblys niekada neturi būti nešamas, kilnojamas arba pakeltas dirbti kabėdamas ant elektros kabelio.

ع - عدم استعمال كابل التغذية لنقل ورفع أو تشغيل المضخة وهي معلقة.

IT - **NOVAQUA/NOVA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **NOVAQUA/NOVA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicables également comme pompes portatives de secours.

GB - **NOVAQUA/NOVA:** submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - **NOVAQUA/NOVA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **NOVAQUA/NOVA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **NOVAQUA/NOVA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **NOVAQUA/NOVA:** Automatska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten från avloppbrunnar.

IT - **NOVAQUA/NOVA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **NOVAQUA/NOVA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicables également comme pompes portatives de secours.

GB - **NOVAQUA/NOVA:** submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - **NOVAQUA/NOVA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **NOVAQUA/NOVA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **NOVAQUA/NOVA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **NOVAQUA/NOVA:** Automatska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten från avloppbrunnar.

IT - **NOVAQUA/NOVA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **NOVAQUA/NOVA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicables également comme pompes portatives de secours.

GB - **NOVAQUA/NOVA:** submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - **NOVAQUA/NOVA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **NOVAQUA/NOVA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **NOVAQUA/NOVA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **NOVAQUA/NOVA:** Automatska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten från avloppbrunnar.

IT - **NOVAQUA/NOVA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **NOVAQUA/NOVA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicables également comme pompes portatives de secours.

GB - **NOVAQUA/NOVA:** submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - **NOVAQUA/NOVA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **NOVAQUA/NOVA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **NOVAQUA/NOVA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **NOVAQUA/NOVA:** Automatska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten från avloppbrunnar.

IT - **NOVAQUA/NOVA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **NOVAQUA/NOVA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicables également comme pompes portatives de secours.

GB - **NOVAQUA/NOVA:** submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - **NOVAQUA/NOVA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **NOVAQUA/NOVA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **NOVAQUA/NOVA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **NOVAQUA/NOVA:** Automatska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten från avloppbrunnar.

IT - **NOVAQUA/NOVA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **NOVAQUA/NOVA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicables également comme pompes portatives de secours.

GB - **NOVAQUA/NOVA:** submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - **NOVAQUA/NOVA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **NOVAQUA/NOVA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **NOVAQUA/NOVA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **NOVAQUA/NOVA:** Automatska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten från avloppbrunnar.

IT - L'elettropompa non deve mai essere utilizzata in piscine, stagni, bacini con presenza di persone o per il pompaggio di idrocarburi (benzina, gasolio, oli combustibili, ecc.) secondo le norme antinfortunistiche vigenti in materia.

FR - L'électropompe ne peut pas être utilisée dans des piscines, des étangs ou des bassins en présence de personnes ni pour le pompage d'hydrocarbures (essence, gasoil, huiles combustibles, etc.) suivant les normes de prévention des accidents en vigueur.

GB - The electropump cannot be used in swimming pools, ponds or tanks in which people are present, or for pumping hydrocarbons (petrol, diesel fuel, fuel oils, etc.) in accordance with the accident-prevention regulations in force.

DE - Laut der einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften darf die Elektropumpe nicht in Schwimmbädern, Teichen, Becken mit Präsenz von Personen oder zum Pumpen von Kohlenwasserstoffen (Benzin, Gasöl, Heizöl, usw.) eingesetzt werden.

NL - De elektropomp mag niet gebruikt worden in zwembaden, vijvers, waterbekkens waar personen komen of voor het oppompen van koolwaterstoffen (benzine, gasolie, stookolie, etc.) overeenkomstig de toepasselijke geldende normen voor ongevalpreventie.

ES - Con arreglo a las normas anti-accidentes vigentes en materia, la electrobomba no podrá ser utilizada en piscinas, estanques ni depósitos con presencia de personas, y tampoco para bombear hidrocarburos (gasolina, gasóleo, aceites combustibles, etc.)

SE - El pumpen får inte användas i simbassänger, polar eller damnar när det finns personer i dessa eller för pumpning av kolväten (bensin, diesel, pannolja o.s.v.) enligt gällande säkerhetsföreskrifter.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται σε πισίνες, λιμνοθάλασσες, δεξαμενές όπου υπάρχουν άτομα ή για την άντληση υδρογονανθράκων (βενζίνη, πετρελαιο, καύσιμα κ.λπ.) σύμφωνα με τις ισχύουσες προληπτικές οδηγίες ασφαλείας.

TR - Elektro pompa, kuyuyla hiçbir yarırlıkla olan içme kabinleri, havuzlarda, dergu sularda, kişilerin bulunduğu havuzlarda veya hidrokarbon (benzin, mazot, yanıcı yağlar, v.s.) pompalaması için kullanılmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmí být používáno v bazénech, rybnících, vodních nádržích s přítomností lidí nebo na čerpání uhlovodíků (benzín, nafta, vykurovací olej atd.) podľa platných bezpečnostných predpisov vo veci.

RU - Электронасос не может быть использован для перекачки, продажа, залива или в присутствии людей или для перекачивания углеводородов (бензина, дизеля, топливных масел и т.д.) в соответствии с нормативами по предотвращению несчастных случаев, действующими в данной области.

RO - Electropompa nu trebuie folizată în piscine, lacuri, bazine în prezența persoanelor, sau pentru pomparea de hidrocarburi (benzină, motorină, uleiuri combustibile, etc.) în conformitate cu normele anticăderențe în materie care sunt în vigoare.

LT - Siurblys negalima naudoti maudykose, voniukuose, vandens telkiniuose ar talpose kuriose yra žmonių, arba surbui angliavandenių (benzinas, dyzelinis kuras, suskystintą kietą ir l.t.) vadaujuojanti saugumo technikos reikalavimus.

ع - لا يمكن استعمال المضخة الكهربائية في البركة أو المستنقع أو الأحواض. لا يمكن استعمال المضخة الكهربائية في المسبح، البحيرة، البركة، الخ. يجب أن تكون المضخة الكهربائية بعيدة عن الأشخاص والأشياء التي يمكن أن تكون عرضة للحادث. يجب أن تكون المضخة الكهربائية بعيدة عن الأشخاص والأشياء التي يمكن أن تكون عرضة للحادث.

IT - L'elettropompa non deve mai essere utilizzata in piscine, stagni, bacini con presenza di persone o per il pompaggio di idrocarburi (benzina, gasolio, oli combustibili, ecc.) secondo le norme antinfortunistiche vigenti in materia.

FR - L'électropompe ne peut pas être utilisée dans des piscines, des étangs ou des bassins en présence de personnes ni pour le pompage d'hydrocarbures (essence, gasoil, huiles combustibles, etc.) suivant les normes de prévention des accidents en vigueur.

GB - The electropump cannot be used in swimming pools, ponds or tanks in which people are present, or for pumping hydrocarbons (petrol, diesel fuel, fuel oils, etc.) in accordance with the accident-prevention regulations in force.

DE - Laut der einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften darf die Elektropumpe nicht in Schwimmbädern, Teichen, Becken mit Präsenz von Personen oder zum Pumpen von Kohlenwasserstoffen (Benzin, Gasöl, Heizöl, usw.) eingesetzt werden.

NL - De elektropomp mag niet gebruikt worden in zwembaden, vijvers, waterbekkens waar personen komen of voor het oppompen van koolwaterstoffen (benzine, gasolie, stookolie, etc.) overeenkomstig de toepasselijke geldende normen voor ongevalpreventie.

ES - Con arreglo a las normas anti-accidentes vigentes en materia, la electrobomba no podrá ser utilizada en piscinas, estanques ni depósitos con presencia de personas, y tampoco para bombear hidrocarburos (gasolina, gasóleo, aceites combustibles, etc.)

SE - El pumpen får inte användas i simbassänger, polar eller damnar när det finns personer i dessa eller för pumpning av kolväten (bensin, diesel, pannolja o.s.v.) enligt gällande säkerhetsföreskrifter.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται σε πισίνες, λιμνοθάλασσες, δεξαμενές όπου υπάρχουν άτομα ή για την άντληση υδρογονανθράκων (βενζίνη, πετρελαιο, καύσιμα κ.λπ.) σύμφωνα με τις ισχύουσες προληπτικές οδηγίες ασφαλείας.

TR - Elektro pompa, kuyuyla hiçbir yarırlıkla olan içme kabinleri, havuzlarda, dergu sularda, kişilerin bulunduğu havuzlarda veya hidrokarbon (benzin, mazot, yanıcı yağlar, v.s.) pompalaması için kullanılmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmí být používáno v bazénech, rybnících, vodních nádržích s přítomností lidí nebo na čerpání uhlovodíků (benzín, nafta, vykurovací olej atd.) podľa platných bezpečnostných predpisov vo veci.

RU - Электронасос не может быть использован для перекачки, продажа, залива или в присутствии людей или для перекачивания углеводородов (бензина, дизеля, топливных масел и т.д.) в соответствии с нормативами по предотвращению несчастных случаев, действующими в данной области.

RO - Electropompa nu trebuie folizată în piscine, lacuri, bazine în prezența persoanelor, sau pentru pomparea de hidrocarburi (benzină, motorină, uleiuri combustibile, etc.) în conformitate cu normele anticăderențe în materie care sunt în vigoare.

LT - Siurblys negalima naudoti maudykose, voniukuose, vandens telkiniuose ar talpose kuriose yra žmonių, arba surbui angliavandenių (benzinas, dyzelinis kuras, suskystintą kietą ir l.t.) vadaujuojanti saugumo technikos reikalavimus.

ع - لا يمكن استعمال المضخة الكهربائية في البركة أو المستنقع أو الأحواض. لا يمكن استعمال المضخة الكهربائية في المسبح، البحيرة، البركة، الخ. يجب أن تكون المضخة الكهربائية بعيدة عن الأشخاص والأشياء التي يمكن أن تكون عرضة للحادث. يجب أن تكون المضخة الكهربائية بعيدة عن الأشخاص والأشياء التي يمكن أن تكون عرضة للحادث.

IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore. Eseguire un collegamento a terra.

FR - La tension de secteur doit correspondre à celle qui est indiquée sur la plaque du moteur. Effectuer une bonne mise à la terre.

GB - The mains voltage must be the same as that on the motor data plate. Make a good earth connection.

DE - Die Netzspannung muss dem am Typenschild des Motors angegebenen Wert entsprechen. Für die vorschriftsmäßige Erdung sorgen.

NL - De spanning van het elektriciteitsnet moet overeenkomen met die van het typeplaatje van de motor. Zorg voor een goede aardverbinding.

ES - La tensión de red correspondiente a la indicada en la placa de datos del motor. Ejecutar una buena conexión de tierra.

SE - Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkvärde. Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR - Η τάση του δικτύου ηλεκτροδότησης πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κινητήρα. Εκτελέστε μια καλή γείωση.

TR - Şebeke gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır. İyi bir topraklama gerçekleştirilmelidir.

SK - Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na štítku motora. Urobiť spoľahlivé uzemnenie.

RU - Проверить, чтобы напряжение электропитания соответствовало значению на паспортной табличке двигателя. Обеспечить надежное заземление агрегата.

RO - Tensiunea de rețea trebuie să fie corespunzătoare cu cea de pe plăcuța motorului. Executați o bună legătură cu pământul.

LT - Tinkama įtampa turi būti tokia pati, kaip nurodyta ant gamintojo siurblio duomenų lentelės. Gerai įžeminti.

ع - قوة الضغط الكهربائي يجب أن تكون متطابقة لما هو مكتوب على لوحة المحرك. - لا يمكن استعمال المضخة الكهربائية في المسبح، البحيرة، البركة، الخ. يجب أن تكون المضخة الكهربائية بعيدة عن الأشخاص والأشياء التي يمكن أن تكون عرضة للحادث. يجب أن تكون المضخة الكهربائية بعيدة عن الأشخاص والأشياء التي يمكن أن تكون عرضة للحادث.

IT - La pompa che non appoggia su una base non può sorreggere il peso delle tubazioni il quale deve essere sostenuto diversamente.

FR - La pompe qui n'est pas sur appui sur une base ne peut pas soutenir le poids des tuyaux, celui-ci doit donc être soutenu d'une autre manière.

GB - The pump which does not stand on a base cannot support the weight of the pipes, which must be supported in some other way.

DE - Wenn die Pumpe auf dem Boden zuverlässig gestützt wird ist sie nicht in der Lage, das Gewicht der Rohre zu tragen, die in diesem Fall separat gesichert werden müssen.

NL - Als de pomp niet op een ondergrond steunt, kan hij het gewicht van de leidingen niet dragen. Dit moet dan op een andere manier worden ondersteund.

ES - Si la bomba no se encuentra apoyada sobre una base no puede soportar el peso de las tuberías, por lo que estas se deberán sostener de manera diversa.

SE - Pumpen som inte är försedd med någon stödbas klarar inte rötens vikt. Rötten måste därför stötjas på annat sätt.

GR - Η αντλία που έχουν μη βάση (όρθωση, δεν μπορούν να στήσουν το βάρος των σωληνώσεων, που συνεπώς πρέπει να στήσουν με διαφορετικό τρόπο).

TR - Bir taban üzerine sağlamca pompa kurulmadıkça diğer taraftan taşınamaz. Diğer taraftan kurulmalı ve desteklenmelidir.

SK - Čerpadlo nemá vyhlásenú základňu, preto nesmie niesť bremená rúr, pretože by mohli byť rozptýlené iným spôsobom.

RU - Насос, не устанавливаемый на основание, не может поддерживать нагрузку трубопроводов, которая должна быть распределена иным способом.

RO - Pompa care nu se sprijină pe o bază nu poate suporta greutatea conductelor care trebuie să fie susținută altele.

LT - Siurblys, kuris nesiremia į pagrinda, negali išlaikyti vamzčių, todėl jie turi prilinkti kitoku būdu.

ع - المضخة التي لا تلتصق على قاعدة لا يمكن أن تحمل وزن الأنابيب والذي يجب أن يكون متحمل بشكل منفصل.

IT - **FEKA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **FEKA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - **FEKA:** submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - **FEKA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **FEKA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **FEKA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **FEKA:** Automatska dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppbrunnar.

IT - **FEKA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **FEKA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - **FEKA:** submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - **FEKA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **FEKA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **FEKA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **FEKA:** Automatska dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppbrunnar.

IT - **FEKA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **FEKA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - **FEKA:** submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - **FEKA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **FEKA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **FEKA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **FEKA:** Automatska dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppbrunnar.

IT - **FEKA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **FEKA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - **FEKA:** submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - **FEKA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **FEKA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **FEKA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **FEKA:** Automatska dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppbrunnar.

IT - **FEKA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **FEKA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - **FEKA:** submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - **FEKA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **FEKA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **FEKA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **FEKA:** Automatska dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppbrunnar.

IT - **FEKA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **FEKA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - **FEKA:** submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - **FEKA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **FEKA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **FEKA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **FEKA:** Automatska dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppbrunnar.

IT - **FEKA:** elettropompe sommergibili idonee per pompate acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portatili per casi di emergenza.

FR - **FEKA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - **FEKA:** submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - **FEKA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **FEKA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **FEKA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **FEKA:** Automatska dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppbrunnar.

IT - L'elettropompa non deve mai funzionare a secco.

FR - L'électropompe ne doit jamais fonctionner à sec.

GB - The electropump must never be run without water.

DE - Die Elektropumpe darf auf keinen Fall trocken funktionieren.

NL - De elektropomp mag nooit droog lopen.

ES - La electrobomba no deberá nunca funcionar en seco.

SE - El pumpen får inte torkköras.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς νερό.

TR - Elektro pompa hiç bir zaman kuru çalışmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy v suchu.

RU - Электронасос никогда не должен работать всухую.

RO - Electropompa nu trebuie să funcționeze niciodată pe uscat.

LT - Nepalikite sauso siurblio sausa eiga.

ع - عدم استعمال المضخة الكهربائية بدون ماء.

IT - Se l'elettropompa è stata utilizzata con sostanze che tendono a depositarsi, risciacquarla, dopo l'uso, con un potente getto d'acqua.

FR - Si l'électropompe a été utilisée avec des substances qui ont tendance à se déposer, la rincer après l'emploi avec un puissant jet d'eau.

GB - If the electropump has been used with substances that tend to form a deposit, rinse it after use with a powerful jet of water.

DE - Wenn die Elektropumpe mit Substanzen eingesetzt wurde, die sich Ablagern neigen, muss sie nach dem Gebrauch mit einem kräftigen Wasserstrahl durchgespült werden.

NL - Als de elektropomp gebruikt is met bestanddelen die de neiging hebben om af te zetten, de pomp daarna met een krachtige waterstraal schoonspoelen.

ES - De utilizar la electrobomba con sustancias que tienden a depositarse, habrá que aclararla con un chorro fuerte de agua tras su empleo.

SE - Om elpumpen används för pumpning av ämnen som normalt ger beläggningar ska den spolas av med en stark vattenstråle efter användning.

GR - Αν η ηλεκτρική αντλία χρησιμοποιήθηκε με ουσίες που κολλάνε, ξεπλύνετε την μετά τη χρήση με ισχυρή ακρότητα νερού.

TR - Elektro pompam birikteli eğilimi gösteren maddeler ile kullandığınız zaman, kullanımdan sonra bunu kuvvetli bir su jeti ile durulayınız.

SK - Ak elektrické čerpadlo použité na látky, ktoré majú tendenciu usadzovať sa, tak je treba ho po použití opláchnuť silným prúdom vody.

RU - Если электронасос использовался для перекачивания веществ, образующих налеты, необходимо промывать его после эксплуатации сильной струей воды.

RO - Dacă electropompa a fost utilizată cu substanțe care tind să se depoziteze, împingeți-o, după folosire, cu un jet puternic de apă.

LT - Jeigu siurblys buvo naudojamas skysčiais, kuriame formuojasi nuosėdos, po darbo išplaukite siurbliį stipria vandens srove.

ع - في حالة قيام المضخة بحملة مواد قابلة للترسب، يجب شطفها بعد الاستخدام بتيار قوي من الماء.

IT - I motori monofase sono muniti di protezione termo-ampereometrica, si collegano direttamente alla rete di alimentazione.

FR - Les moteurs monophasés sont munis de protection thermo-ampérométrique et se branchent directement au secteur.

GB - Single-phase motors are provided with thermal overload protection and are connected directly to the power mains.

DE - Die einphasigen Motoren sind mit einem eingebauten Wärme- und Überspannungsschutz ausgestattet und können direkt an das Netz angeschlossen werden.

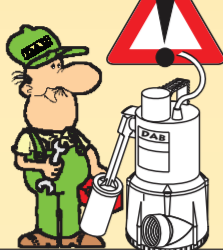
NL - De eenfasemotoren zijn uitgerust met een thermische overbelastingbeveiliging en zijn rechtstreeks aan het elektriciteitsnet gekoppeld.

ES - Los motores monofásicos están provistos de protección termo-ampérmica; se conectan directamente a la red de alimentación.

SE - Enfasmotörerna är utrustade med överhettning- och amperekydd som ansluts direkt till elnätet.

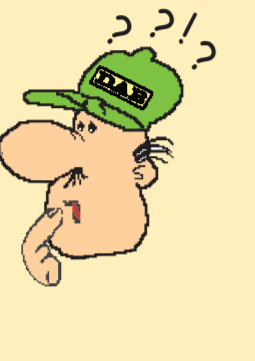
GR - Οι μονοφασικοί κινητήρες που είναι εφοδιασ

IT - L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
 FR - L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
 GB - The electropump may not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.
 DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
 NL - De electropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerd en gekwalificeerd technici.
 ES - La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
 SE - Elpumpen ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.
 GR - Η αποσυναρμολόγηση της ηλεκτρικής αντλίας πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο και κατορθωμένο προσωπικό.
 TR - Elektro pompa, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demonte edilebilir.
 SK - Elektrické čerpadlo môže byť odmontované len špecializovaným a kvalifikovaným personálom.
 RU - Электропосма может быть снята только специализированным и квалифицированным персоналом.
 RO - Electropompa nu poate fi demontată decât de către personal specializat și calificat.
 LT - Ardyti surbių gali tik specialisti, kvalifikuoti darbuotojai.
 ع - لا يمكن فك المحضة إلا من قبل عمال مختصين ومؤهلين.

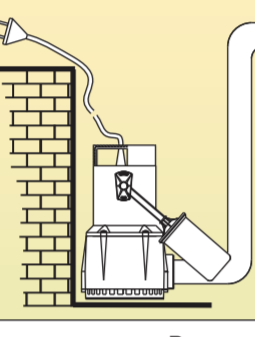


IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
 FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité quelle qu'elle soit.
 GB - Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of any kind of responsibility.
 DE - Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entbehren den Hersteller von jeglicher Haftpflicht.
 NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, ontheld de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
 ES - Cualquier modificación no autorizada previamente liberará al fabricante de toda responsabilidad.
 SE - Oavsåttersade ändringar befriar tillverkaren från all ansvar.
 GR - Οποιαδήποτε μη ενγκριμένη τροποποίηση, οποιαδήποτε από κείνη ευθύνη τον κατασκευαστή οικο.
 TR - İmalatın daha önce izin alınmadan ürn üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, imalatçıyı her türlü sorumluluktan muaf kılar.
 SK - Akákoľvek zmena, ktorá nebola autorizovaná predom, zbavuje výrobcu zodpovednosti akéhokoľvek druhu.
 RU - Любое изменение неуполномоченное изменение снимает с производителя всюкую ответственность.
 RO - Orice fel de modificare neautorizată în prealabil îl scutește pe constructor de orice răspundere.
 LT - Bet kokie pakeitimai atlikti be išankstinio leidimo, atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.
 ع - أي تغيير غير مصرح مسبقاً، يرفع أي نوع من المسؤولية عن المصنّع.

IT - La pompa non eroga.
 FR - La pompe ne refoule pas.
 GB - The pump does not deliver.
 DE - Die Pumpe fördert nicht.
 NL - De pomp geeft geen vloeistof af.
 ES - La bomba no suministra.
 SE - Elpumpen pumpar inte.
 GR - Η αντλία δεν αντλεί υγρό.
 TR - Pompa boşaltmıyor.
 SK - Čerpadlo nevyplňuje.
 RU - Насос не производит подачу.
 RO - Orice fel de modificare neautorizată în prealabil îl scutește pe constructor de orice răspundere.
 LT - Bet kokie pakeitimai atlikti be išankstinio leidimo, atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.
 ع - المحضة لا تزود الماء.



IT - La griglia d'aspirazione o le tubazioni sono ostruite.
 FR - La crépine d'aspiration ou les tuyauteries sont bouchées.
 GB - The intake grid, or the delivery pipes are blocked.
 DE - Ansauggitter und Leitungen verstopft.
 NL - Het aanzuigrooster of de leidingen zijn verstoppt.
 ES - La rejilla de aspiración o las tuberías están obstruidas.
 SE - Suggallret eller rörlödingarna är igensatta.
 GR - Είναι φραγμένες οι σωληνώσεις και η οχύρα αναρρόφησης.
 TR - Aspirasyon zıgarası veya borular tıkanmış.
 SK - Odsávacia mriežka alebo potrubie sú upchaté.
 RU - Засорочилась приточная решетка или трубопроводы.
 RO - Grătari de aspirare și tuburile sunt astupate.
 LT - Užsikimšio siurbimo tinklės arba išmetimo vamzdis.
 ع - شبكة الشفط أو الأنابيب مسددة.



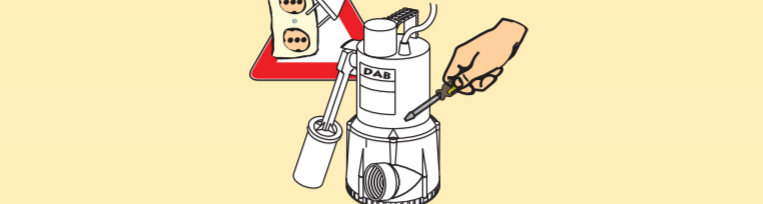
IT - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
 FR - L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 GB - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 DE - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.
 NL - Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorieële of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.
 ES - El aparato no deberá ser utilizado por personas (tempoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.
 SE - Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
 GR - Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις σχετικά, και αν είναι είναι παρόν ένα άτομο υπεύθυνο για τη ασφαλή τους που επιτηρεί και δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφευχθούν να ενδοχόμενα να παίξουν με τη συσκευή.
 TR - Aparat, yalnızca güvenli kişilerden sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında kullanılmalıdır. Veya aparatın kullanımıyla ilgili talimatlar, araçları ile bilgilendirilmemiş çocukların takdirde fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunun veya bilgisiz ya da deneyimsiz olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için tasarlanmamıştır. Çocukların aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmaları gerekir.
 SK - Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo pri nedostatkových skúsenostiach alebo znalostiach o prístroji, s výnimkou prípadov, že by tieto mohli mať z neho užitoč prostredníctvom: osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, dohadu alebo pokynov, týkajúcich sa používania prístroja. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo možné uistiť sa o tom, že sa s prístrojom nehrajú.
 RU - Апарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания обращения с аргаретом, если это использование не осуществляется под контролем лиц, ответственных за их безопасность, или после обучения использованию аргарета. Следите, чтобы дети не играли с аргаретом.
 RO - Aparat este destinat utilizării numai de către persoane fizice care au experiență și cunoștințe adecvate în utilizarea acestuia. Nu trebuie să fie utilizat de copii sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe adecvate în utilizarea acestuia. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu joacă cu aparatul.
 LT - Įrenginys nėra skirtas naudoti žmonėms (įskaitant vaikus) su protine ir fizine juštimo negalia arba neturintiems patirties ar žinių, nebent jie prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba buvimo instruktojų arba įrenginio naudotojų. Saugokite vaikus, kad jie nežaistų su įrenginiu.
 ع - الجهاز غير المقصود أن يستخدمه الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قيود في القدرات الجسدية الحسية العقلية، أو من ليس لديهم الخبرة أو المعرفة الكافية لاستخدام الجهاز، إلا إذا تمكنوا من الاستفادة من الخبرة أو التعليم من شخص مسؤول عن سلامتهم، أو إذا تمكنوا من الاستفادة من التعليم أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون مع الجهاز.

IT - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
 FR - L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 GB - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 DE - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.
 NL - Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorieële of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.
 ES - El aparato no deberá ser utilizado por personas (tempoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.
 SE - Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
 GR - Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις σχετικά, και αν είναι είναι παρόν ένα άτομο υπεύθυνο για τη ασφαλή τους που επιτηρεί και δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφευχθούν να ενδοχόμενα να παίξουν με τη συσκευή.
 TR - Aparat, yalnızca güvenli kişilerden sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında kullanılmalıdır. Veya aparatın kullanımıyla ilgili talimatlar, araçları ile bilgilendirilmemiş çocukların takdirde fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunun veya bilgisiz ya da deneyimsiz olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için tasarlanmamıştır. Çocukların aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmaları gerekir.
 SK - Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo pri nedostatkových skúsenostiach alebo znalostiach o prístroji, s výnimkou prípadov, že by tieto mohli mať z neho užitoč prostredníctvom: osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, dohadu alebo pokynov, týkajúcich sa používania prístroja. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo možné uistiť sa o tom, že sa s prístrojom nehrajú.
 RU - Апарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания обращения с аргаретом, если это использование не осуществляется под контролем лиц, ответственных за их безопасность, или после обучения использованию аргарета. Следите, чтобы дети не играли с аргаретом.
 RO - Aparat este destinat utilizării numai de către persoane fizice care au experiență și cunoștințe adecvate în utilizarea acestuia. Nu trebuie să fie utilizat de copii sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe adecvate în utilizarea acestuia. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu joacă cu aparatul.
 LT - Įrenginys nėra skirtas naudoti žmonėms (įskaitant vaikus) su protine ir fizine juštimo negalia arba neturintiems patirties ar žinių, nebent jie prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba buvimo instruktojų arba įrenginio naudotojų. Saugokite vaikus, kad jie nežaistų su įrenginiu.
 ع - الجهاز غير المقصود أن يستخدمه الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قيود في القدرات الجسدية الحسية العقلية، أو من ليس لديهم الخبرة أو المعرفة الكافية لاستخدام الجهاز، إلا إذا تمكنوا من الاستفادة من الخبرة أو التعليم من شخص مسؤول عن سلامتهم، أو إذا تمكنوا من الاستفادة من التعليم أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون مع الجهاز.

IT - Granulometria e profondità minima di pescaggio.
 FR - Granulométrie et profondeur minimum d'aspiration.
 GB - Granulometry and minimum depth of draught.
 DE - Granulometrie und Mindestpumptiefe.
 NL - Granulometrie en minimale diepgang.
 ES - Granulometría y profundidad mínima de aspiración.
 SE - Kornstorlek och min. Suggdjup.
 GR - Ελάχιστη κοκκομετρία και βάθος άντλησης.
 TR - Enayazıcı koçkometriya kai βάθος άντλησης.
 SK - Granulometria a minimálna sacia hĺbka.
 RU - Гранулометрия и минимальная глубина водозабора.
 RO - Granulometria și adâncimea minimă de pescaj.
 LT - Minimalus siurbimo parandirimo gylys ir maksimalus siurbiamų dailelių dydis.
 ع - قياس نسبة الحبوب والعمق الأدنى للشفط.

IT - Per cavi di alimentazione senza spina, prevedere un dispositivo di disinserzione dalle rete di alimentazione (e. magnetotermico) con contatti di separazione di almeno 3 mm. Per ogni polo.
 FR - Pour les câbles d'alimentation sans fiche, prévoir un dispositif de déconnexion du secteur (ex. interrupteur magnétothermique) avec distance entre les contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle.
 GB - For power cables without a plug, provide a device for interrupting the supply from the mains (e.g. magnetothermal device) with separation contacts at least 3 mm, for each pole.
 DE - Für steckerlose Versorgungsabkabel eine Netztrennvorrichtung (z.B. Wärmeschutzschalter) mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm pro Pol vorsehen.
 NL - Breng bij voedingskabels zonder stekker een stroomonderbreker aan (bijv. thermomagnetisch) met contacten op minimaal 3 mm. afstand van elkaar. Voor iedere pool.
 ES - Para los cables de alimentación sin enchufe, utilizar un dispositivo de desconexión de la red de alimentación (e.g. magnetotérmico) con contactos de separación de por lo menos 3 mm. Por cada polo.
 SE - Installera en frångslutare (ex. termomagnētisk brytare) med en öppning mellan kontakterna på minst 3 mm/pool på elkabar utan stickkontakt.
 GR - Στο καλώδιο ηλεκτροδότησης χωρίς φτε, πρέπει να προβλεπτεί ένα εξάρτημα αποσύνδεσης από το δίκτυο ηλεκτροδότησης (π.χ. ένα μαγνητοθερμικό διακόπτη) με ελάχιστη απόσταση επαφών σε κάθε πόλο, 3 mm.
 TR - Fişsiz besleme kabloları için, en az 3 mm ayırma kontakları ile besleme bekelenesinden bir devreden çıkarma aygıtı (örneğin manyeto termik) öngörünüz. Her kutup için.
 SK - Pre napájacie káble bez zástrčky zabezpečte zariadenie odpojenia z napájacej siete (napr. magnetotermické zariadenie) s vzáosnou vzdialenosťou kontaktov najm 3 mm. Pre každý pól.
 RU - Для кабельной электропитания, не оснащенной выключателем, необходимо предусмотреть устройство отключения от сети электроснабжения (напр., термомангнитный выключатель) с расстоянием между контактами не менее 3 мм. для каждого полюса.
 RO - Pentru cabluri de alimentare fără ștecher, folosiți un dispozitiv de întrerupere de la rețeaua de alimentare (ex. electromagnetice) cu contacte de separare de cel puțin 3 mm. pentru fiecare pol.
 LT - Siurbiamus su kablais be kiškelių, atjungiamu nuo tinko suminuoktje jungiklio (pvz. magnetinį) su netaisūju kablų 3 mm atstumu tarp kontaktų kiekvienam poliui.
 ع - لسلك التمزيم التي بدون جناز، إعداد جهاز فصل عن شبكة التمزيم (مثلا مغناطيسي حراري) مع وصلات ذات 3 ملم بالأقل. لكل القطب.

IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
 FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.
 GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.
 DE - Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz abgetrennter Elektropumpe durchgeführt werden.
 NL - Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de electropomp van het voedingnet is losgekoppeld.
 ES - Antes de llevar a cabo cualquier intervención de reparación y mantenimiento se deberá desconectar la electrobomba de la red de alimentación.
 SE - Elpumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
 GR - Ολες οι επεμβασεις επισκευής και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται ύστερ απόσυνδεσης της αντλίας από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
 TR - Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompanın elektrik beslemesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.
 SK - Každý zřadok opravy a údržby sa musí uskutočňovať po odpojení elektrického čerpadla od napájacej vedenia.
 RU - Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения электропосма от сети электроснабжения.
 RO - Toate intervențiile de reparații și întreținere trebuie să fie efectuate numai după ce ai întrerupt electropompa de la rețeaua de alimentare.
 LT - Visi aptarnavim ir remonto darbai turi būti atliekami išjungus siurbį iš tinklo.
 ع - جميع عمليات الصليح والرعاية يجب ان تتدرج فصل المحضّة عن شبكة التمزيم.



IT - L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione.
 FR - L'électropompe dans le fonctionnement normal ne nécessite aucun type de maintenance.
 GB - In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.
 DE - Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung.
 NL - De electropomp is bij normale bedrijfscondities onderhoudsvrij.
 ES - Con funcionamiento normal la electrobomba no requiere mantenimiento alguno.
 SE - Vid normal drift är elpumpen underhållsfri.
 GR - Κατά την κανονική λειτουργία η ηλεκτρική αντλία δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
 TR - Elektro pompanın normal çalışması herhangi bir bakım işlemini gerektirmez.
 SK - Elektrické čerpadlo si pri normálnej prevádzke nevyžaduje žiadnu údržbu.
 RU - В нормальном режиме функционирования насос не нуждается в какой-либо техническом обслуживании.
 RO - Electropompa în funcționarea normală nu necesită nici un fel de întreținere.
 LT - Dirbantis normalu režimu siurblys nereikalauja jokio aptarnavimo.
 ع - المحضّة، خلال عملها العادي، لا تحتاج إلى أي نوع من الصيانة.

IT - La pompa non si arresta.
 FR - La pompe ne s'arrête pas.
 GB - The pump does not stop.
 DE - Die Pumpe hält nicht an.
 NL - De pomp stopt niet.
 ES - La bomba no se para.
 SE - Pumpen stannar inte.
 GR - Η αντλία δεν σταματάει.
 TR - Pompa durmuyor.
 SK - Čerpadlo sa nezastaví.
 RU - Насос не останавливается.
 RO - Pompa nu se oprește.
 LT - Siurblys netaisėja.
 ع - المحضّة لا تتوقف.

IT - Verificare che il flottatore si muova liberamente.
 FR - Vérifier que le flotteur bouge librement.
 GB - Ensure that the float moves freely.
 DE - Kontrollieren, ob der Schwimmer frei beweglich ist.
 NL - Controleer of de vlotter zich vrij kan bewegen.
 ES - Verificar que el flotador se mueva sin impedimentos.
 SE - Kontrollera att flottören rör sig obehindrat.
 GR - Ελέγξτε πως το φλόταρ κινείται ελεύθερα.
 TR - Şamandıranın serbest şekilde hareket ettiğini kontrol ediniz.
 SK - Overiť, či sa plávajú voľne pohybuje.
 RU - Проверить, чтобы поплавок не был загроможден.
 RO - Verificați dacă plutitorul se mișcă în libertate.
 LT - Patikrinti ar laisvai juda plūdis.
 ع - التأكد من ان الوابوالمترحرك بحرية.

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MAN-TENANCE - WARTUNG - ONDERHOUD MANTENIMIENTO - UNTERHALT - ЗНТНРПЗНН - BAKIM ÜDRZBA - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - TECHNINIS APTARNAVIMAS الصيانة

DAB PUMPS LTD. Unit 4 & 5, Storford Industrial Park, Dumfries Road, Bishop's Stortford, Herts. CM22 5ZJ - UK info@dapumps.com Ph: +44 1279 652 776 Fax: +44 1279 657 727

DAB PUMPS B.V. Brusselestraat 150, 51722 Groot-Bigarderen - Belgium info.belgium@dapumps.com Ph: +32 2 4683533 Fax: +32 2 4692110

DAB PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION 3226 Benchmark Drive, Ladson, SC 29458 USA info.usa@dapumps.com Ph: 1-843-824-8332 Tel/Fax: 1-868-898-4048 (4322) Fax: 1-843-797-8865

DAB PUMPS DEUTSCHLAND GmbH Tackeweg 11, D-47978 Teisendorf - Germany info.germany@dapumps.com Ph: +49 2151 82136-0 Fax: +49 2151 82136-4

DAB POLAND - Representative Office Mokotów Małynska, 01-800 Warszawa, POLAND Tel: +48 223 81 6085

DAB UKRAINE Representative Office Regus Horizon Park, 4M, Hryshchak St., suit 147 02080 Kiev, UKRAINE Tel: +380 44 3195943

DAB PUMPS CHINA No. 61 Kaifu Road, Qingdao Economic & Technological Development Zone, Qingdao City, Shandong Province, China PC: 266500 info.china@dapumps.com Tel: +865326812230/270 Fax: +865326812210

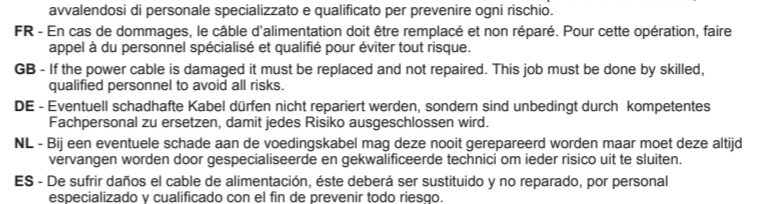
DAB PRODUCTION HUNGARY KFT. H-1047 Budapest, Buda Érdő u. 5 HUNGARY Tel: +36 93501770 Fax: +36 93501770

DAB PUMPS S.p.A. Via M. Polo, 14 - 35035 Mesirino (PD) - Italy Tel: +39 049 512500-0 Fax: +39 049 512595-0 www.dabpumps.com

IT - Verificare che la griglia d'aspirazione, la girante o il tubo di mandata non siano ostruiti od incrostanti.
 FR - Vérifier que la crépine d'aspiration, la roue ou le tuyau de refoulement ne sont pas bouchées ou entartrés.
 GB - Ensure that the intake grid, the impeller or the delivery pipe are not blocked or stuck.
 DE - Sicherstellen, dass das Ansauggitter, der Läufer oder das Auslassrohr nicht verstopft oder verkürrst sind.
 NL - Controleer of het aanzuigrooster, de rotor of de aanvoerleiding niet geblokkeerd zijn of er zich een kalklaag heeft gevormd.
 ES - Verificar que tanto la rejilla de aspiración como el rotor o el tubo de impulsión no estén obstruidos o con incrustaciones.
 SE - Kontrollera att suggallret, pumpflyttret eller tryckröret inte är igensatta eller kalkbelagda.
 GR - Βεβαιώστε πως δεν υπάρχουν ακαθαρσίες ή επικαθίσματα στη οχύρα αναρρόφησης, στη φτερωτή ή στο σωληνάριο κατάβασης.
 TR - Aspirasyon zıgarasını, rotorum veya besleme borusunu tıkalı olmadıklarına veya kabluk bağlanmasını önlemek için kontrol ediniz.
 SK - Overiť, či nie je upchaté alebo inkrustovaná odtávacía mriežka, obežná koleso alebo prívodné potrubie.
 RU - Проверить, чтобы приточная решетка, крыльчатка или напорный трубопровод не были засорены или не имели налетов.
 RO - Verificați dacă grătari de aspirare, rotorul sau țevile de trimis sunt astupate sau prezintă incrustații.
 LT - Patikrinti ar neužblokuoti: siurbimo tinklės, darbo ratas arba vamzdiškai.
 ع - التأكد من ان شبكة الشفط الواردة او الأنبوب المبع ليست مسددة او مغطاة بترسبات.

IT - Verificare il corretto senso di rotazione.
 FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
 GB - Check the correct direction of rotation.
 DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
 NL - Controleer of de draairichting juist is.
 ES - Verificar el correcto sentido de rotación.
 SE - Verificera att rotationsriktningen är korrekt.
 GR - Βεβαιώστε πως η φορά περιστροφής είναι σωστή ή φορά περιστροφής.
 TR - Rotasyon istikametinin düzgün olduğunu kontrol ediniz.
 SK - Overiť správny zmysel rotácie.
 RU - Проверить правильность направления вращения.
 RO - Verificați sensul corect de rotație.
 LT - Patikrinti ar teisinga variklio sukimosi kryptis.
 ع - فحص صحة اتجاه الدوران.

IT - Assicurarsi che sia sempre montato il filtro d'aspirazione.
 FR - Contrôler que la crépine d'aspiration est toujours montée.
 GB - Ensure that the suction filter is always fitted.
 DE - Stets sicherstellen, dass der Saugfilter montiert ist.
 NL - Verzeker u ervan dat het aanzuigfilter altijd is gemonteerd.
 ES - Comprobar que el filtro de aspiración esté siempre montado.
 SE - Kontrollera att sugfilter alltid är monterat.
 GR - Βεβαιώστε πως είναι πάντα εγκαταστημένο το φίλτρο αναρρόφησης.
 TR - Aspirasyon filtresinin daima takılı olduğunu emin olunuz.
 SK - Je treba ubezpečit sa o tom, či je vždy namontovaný odsávacia filter.
 RU - Проверить, чтобы с приточной стороны всегда был установлен фильтр.
 RO - Asigurați-vă astfel încât filtrul de aspirare să fie întotdeauna montat.
 LT - Užtikrinti, kad visumetis iš siurbiamo pusės būtų sumontuotas filtras.
 ع - التأكد دائما من وجود مرشح الشفط.



IT - Eventuali danni al cavo di alimentazione richiedono la sostituzione e non la riparazione dello stesso, avvalendosi di personale specializzato e qualificato per prevenire ogni rischio.
 FR - En cas de dommages, le câble d'alimentation doit être remplacé et non réparé. Pour cette opération, faire appel à du personnel spécialement formé pour éviter tout risque.
 GB - If the power cable is damaged it must be replaced and not repaired. This job must be done by skilled, qualified personnel to avoid all risks.
 DE - Eventuelle schadhafte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern sind unbedingt durch kompetentes Fachpersonal zu ersetzen, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.
 NL - Bij een eventuele schade aan de voedingskabel mag deze nooit gerepareerd worden maar moet deze altijd vervangen worden door gespecialiseerd en gekwalificeerd technici om ieder risico uit te sluiten.
 ES - De sufrir daños el cable de alimentación, este deberá ser sustituido y no reparado, por personal especializado y cualificado con el fin de prevenir todo riesgo.
 SE - Elkabeln ska bytas ut om den är skadad (den får inte repareras) av specialiserad och kvalificerad personal för att undvika ev. risker.
 GR - Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο ηλεκτροδότησης πρέπει να αντικατασταθεί (όχι να επισκευαστεί) από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
 TR - Besleme kablosunun olası zarar görmesi bütün tamirini değil, değiştirilmesini gerektirir, bu değıştirmeyi işlemin, her türlü riskleri ortadan kaldırmak için, uzman ve eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
 SK - Prípádne poškodenie napájacieho kábla si vyžaduje jeho výmenu a nie jeho opravu. Aby sa vyhol akémukoľvek riziku, tak je treba využiť špecializovaný a kvalifikovaný personál.
 RU - В случае повреждения кабеля электропитания необходимо заменить его, а не чинить, обратившись к специальному персоналу и квалифицированному персоналу по замене какой-либо детали.
 RO - Eventualele avarii ale cablului de alimentare necesită înlocuirea și nu repararea acestuia, apelând la un personal specializat și calificat pentru a preveni orice fel de risc.
 LT - Jeigu matinimo kabelis pažeidžiamas, jis neturi būti remontuojamas, o pakeičiamas nauju. Tai turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai, tam, kad išvengtų bet kokios rizikos.
 ع - في حالة تعرض سلك التمزيم للاضرار يجب تبديله وليس تصليحه، مع قبل عمال مختصين ومؤهلين لحماية كل خطر.

IT - La portata è insufficiente.
 FR - Le débit est insuffisant.
 GB - The flow is insufficient.
 DE - Die Fördermenge der Pumpe ist unzureichend.
 NL - Onvoldoende opbrengst.
 ES - Capacidad insuficiente.
 SE - Kapseliten är otillräcklig.
 GR - Η παροχή είναι ανεπαρκής.
 TR - Kapasite yetersizdir.
 SK - Dopravné množstvo (výkon) je nedostatočné.
 RU - Неудостаточный расход.
 RO - Cantitatea este insuficientă.
 LT - Nepakankamas debitas.
 ع - القدرة غير كافية.

IT - Verificare che la griglia d'aspirazione, la girante o il tubo di mandata non siano ostruiti od incrostanti.
 FR - Vérifier que la crépine d'aspiration, la roue ou le tuyau de refoulement ne sont pas bouchées ou entartrés.
 GB - Ensure that the intake grid, the impeller or the delivery pipe are not blocked or stuck.
 DE - Sicherstellen, dass das Ansauggitter, der Läufer oder das Auslassrohr nicht verstopft oder verkürrst sind.
 NL - Controleer of het aanzuigrooster, de rotor of de aanvoerleiding niet geblokkeerd zijn of er zich een kalklaag heeft gevormd.
 ES - Verificar que tanto la rejilla de aspiración como el rotor o el tubo de impulsión no estén obstruidos o con incrustaciones.
 SE - Kontrollera att suggallret, pumpflyttret eller tryckröret inte är igensatta eller kalkbelagda.
 GR - Βεβαιώστε πως δεν υπάρχουν ακαθαρσίες ή επικαθίσματα στη οχύρα αναρρόφησης, στη φτερωτή ή στο σωληνάριο κατάβασης.
 TR - Aspirasyon zıgarasını, rotorum veya besleme borusunu tıkalı olmadıklarına veya kabluk bağlanmasını önlemek için kontrol ediniz.
 SK - Overiť, či nie je upchaté alebo inkrustovaná odtávací mriežka, obežná koleso alebo prívodné potrubie.
 RU - Проверить, чтобы приточная решетка, крыльчатка или напорный трубопровод не были засорены или не имели налетов.
 RO - Verificați dacă grătari de aspirare, rotorul sau țevile de trimis sunt astupate sau prezintă incrustații.
 LT - Patikrinti ar neužblokuoti: siurbimo tinklės, darbo ratas arba vamzdiškai.
 ع - التأكد من ان شبكة الشفط الواردة او الأنبوب المبع ليست مسددة او مغطاة بترسبات.

IT - Prevedere cavi di alimentazione tipo H05 RN-F per uso interno e di tipo H07 RN-F per uso esterno (≥ 10 m) completi di spina.
 FR - Prévoir des câbles d'alimentation type H05 RN-F pour usage interne et type H07 RN-F pour usage externe (≥ 10 m) munis de fiche.
 GB - Provide power cables type H05 RN-F for indoor use and type H07 RN-F for outdoor use (≥ 10 m) complete with plug.
 DE - Kabel des Typs H05 RN-F für Innenräume und des Typs H07 RN-F für Außenräume (≥ 10 m), komplett mit Stecker versehen.
 NL - Gebruik voedingskabels van het type H05 RN-F voor binnen, en van het type H07 RN-F voor buiten (≥ 10 m) en voorzien van een steekker.
 ES - Para el uso interior utilizar cables de alimentación tipo H05 RN-F, y de tipo H07 RN-F para uso exterior (≥ 10 m), provistos de enchufe.
 SE - Använd elkablar typ H05 RN-F för inomhusanvändning och H07 RN-F för utomhusanvändning (≥ 10 m) kompletta med stickkontakt.
 GR - Τοποθετήστε καλώδια ηλεκτροδότησης τύπου H05 RN-F για εσωτερική χρήση και τύπου H07 RN-F για χρήση σε υπαίθριο χώρο (≥ 10 m) κομμένα με φτε.
 TR - Dahli kullanım için H05 RN-F tipi besleme kabloları ve harici kullanım için H07 RN-F tipi (≥ 10 metre) fişli besleme kablolarını öngörünüz.
 SK - Zabezpečiť napájacie káble typu H05 RN-F pre internú použitie a typu H07 RN-F pre externé použitie (≥ 10 m) vrátane zástrčky.
 RU - Предусмотреть кабели электропитания типаH05 RN-F для внутреннего монтажа и типа H07 RN-F на наружного монтажа (≥ 10 м), оснащенные вилок.
 RO - Folosiți cabluri de alimentare de tip H05 RN-F pentru uz intern și de tip H07 RN-F pentru uz extern (≥ 10 m) dotate cu ștecher.
 LT - Vidaus naudojimui parinkite H05 RN-F, o isores naudojimui H07 RN-F tipo kabelius su kiškeliu.
 ع - تجهيز أسلاك تمزيم من النوع H05 RN-F للاستعمال الداخلي ومن النوع H07 RN-F للاستعمال الخارجي (أكثر من 10 متر) مزودة بفتابن.

NOVAQUA 180 - NOVAQUA 200
NOVAQUA 300 - NOVAQUA 600

NOVA 180 - NOVA 200
NOVA 300 - NOVA 600

FEKA 600

NOVAQUA / NOVA 180	77 mm (AUT)
NOVAQUA / NOVA 200	8 mm
NOVAQUA / NOVA 300	8 mm
NOVAQUA / NOVA 600	85 mm
NOVAQUA / NOVA 600	190 mm (AUT)
NOVAQUA / NOVA 600	38 mm
FEKA 600	190 mm (AUT)
FEKA 600	38 mm

IT - La lunghezza del cavo di alimentazione limita la profondità di immersione della pompa.
 FR - La longueur du câble d'alimentation limite la profondeur d'immersion de la pompe.
 GB - The length of the power cable limits the depth of immersion of the pump.
 DE - Die Länge des Stromkabels bestimmt die Tauchtiefe der Pumpe.
 NL - De lengte van de voedingskabel bepaalt hoe diep de pomp in het water kan worden ondergedompeld.
 ES - La longitud del cable de alimentación limita la profundidad de inmersión de la bomba.
 SE - Elkabelns längd begränsar pumpens nedskänkning.
 GR - Το μήκος του καλώδιου ηλεκτροδότησης περιορίζει το βάθος που μπορεί να βυθιστεί η αντλία.
 TR - Besleme kablosunun uzunluğu pompanın altına derinliğine kısıtlar.
 SK - Dĺžka napájacieho kábla limituje hĺbku ponorenia čerpadla v nádobu.
 RU - Длина кабеля электропитания ограничивает глубину погружения насоса.
 RO - Lungimea cablului de alimentare limitează adâncimea de scufundare a pompei.
 LT - Matinimo kabelio ilgis riboja siurbimo parandirimo gylių.
 ع - طول سلك التمزيم يحدد عمق تغطيس المحضّة.

IT - Su Novaqua, Nova e Feka 600 è presente un foro di sfilato anticavitàzione. Sono normali con pompa in funzione delle piccole fuoriuscite d'acqua.
 FR - Les pompes Novaqua, Nova et Feka 600 sont munies d'un trou de purge anticavitation. La sortie de petites quantités d'eau est normale quand la pompe est en fonction.
 GB - On Novaqua, Nova and Feka 600 there is a venting hole against cavitation. Small water leaks are normal when the pump is operating.
 DE - An Nova

PT - A electrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado. FI - Alinostaan ammattitoinen henkilö saa purkaa sähköpumppun. DK - Elektropumpen må kun afmonteres af specialuddannet og kvalificeret personale. CZ - Elektročerpádo může být demontováno výhradně specializovanými a kvalifikovanými osobami. PL - Pompa może zostać wymontowana wyłącznie przez wyspecjalizowaną i kwalifikowaną osobę. SI - Električno črpaliko lahko razstavlja le strokovno kvalificirano oseboje. BG - Електропомпата не може да се отмонтира, освен от специализирани и квалифицирани персонал. LV - Elektrošķirni drīkst demontēt tikai specializētiem un kvalificētiem personāls. CN - 水泵只能由合格的专业技术人员进行拆卸. RS - Pumpu sme rastavljati samo obučeno osoblje. HU - Az elektromos szivattyút tilos szűrészeireni, kivéve a speciálisan képzett személy által szűrészeireni.



PT - Qualquer modificação não previamente autorizada isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade. FI - Kaikki muutokset, jolle ei ole annettu ennakkovaltuutusta, vapauttavat valmistajan kaikista vastuista. DK - Enhver ændring uden forudgående godkendelse fritager producenten for enhver form for ansvar. CZ - Jakákoliv úprava, která nebývá autorizována předem, zbavuje výrobce jakékoliv zodpovědnosti. PL - Wprowadzenie jakichkolwiek poprawek bez wcześniejszej autoryzacji zwalnia konstruktora od wszelkiej odpowiedzialności. SI - Kakršnakoli sprememba brez predhodnega pooblastila odvezuje proizvajalca od vsakršne odgovornosti. BG - Каквато и да е промяна, неоторизирана предварително, освобождава произведителя от всякаква отговорност. LV - Jebkura modifikācija, kura nav iepriekš atļauta, noņem no ražotāja jebkāda veida atbildību. CN - 任何未经事先授权的产品改动生产厂家不负任何责任. RS - Svaka izmena urađena bez odobrenja oslobađa proizvođača bilo kakve odgovornosti. HU - Bármilyen módosítás, melyhez a gyártó nem járult hozzá előzetesen, felmenti őt mindenemeli felelősségvállalás alól.

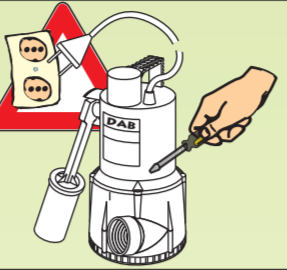
PT - A bomba não fornece líquido. FI - Pumppu ei syötä vettä. DK - Pumpen udsender ikke væske. CZ - Čerpadlo nevytlučuje. PL - Pompa nie doprowadza. SI - Črpalika ne črpa. BG - Помпата не подава. LV - Šķirnis nepumpē. CN - 泵不送水. RS - Pumpa ne pumpa. HU - A szivattyú nem szállít vizet.



PT - O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que falem de experiência ou conhecimentos, a não ser que possam beneficiar, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de um controlo ou de instruções relativas à utilização do aparelho. FI - Laitteita eivät saa käyttää lapsia tai muilla sellaisilla henkilöillä, joiden fyysiset, aistimvaraiset tai henkiset kyvykkyydet tai kokemukset ja tiedon puutte estäisivätkin heitä käyttämästä laitetta turvallisesti ilman valvontaa ja opastusta. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitetta. DK - Apparatet må ikke benyttes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansesmæssige eller mentale evner eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre dette sker i samråd med en sikkerhedsansvarlig, under opsyn eller med vejledning af opsynsingen vedrørende brug af apparatet. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke benytter apparatet som legeleg. CZ - Přístroj není určený osobám (včetně dětí), které mají sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopnost nebo mají nedostatečnou zkušenost či znalost o přístroji. Výjimku mohou tvořit pouze ty případy, kdy tyto osoby mohou využít dozoru nebo pokynů, týkajících se používání přístroje, prostřednictvím osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nehrají. PL - Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem. SI - Naprava ni namenjena za uporabo oseb (vključno otroci), pri katerih telesne, čutne in umne sposobnosti so omejene, ali pa v odsotnosti izkušenosti ali poznavanja, razen če iste niso pridobile čez posredstvo za njihovo varnost odgovorne osebe, sposobnosti za nadzor ali pa navodila v zvezi z uporabo te naprave. Otroke treba stalno nadzirati, kako bi se preprečilo, da se iste ne igrajo z napravo. BG - Уредът не е предвиден да се използва от лица (включително и деца), чийто физически способности, сетилни или умствени, са намалени или лица без опит или познания, освен ако не са имали възможността да се възползват, чрез отговорността на лице, отговарящо за тяхната безопасност, от надзора или инструкциите, отнасящи се до употребата на уреда. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда. LV - Ierīci nedrīkst izmantot cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir garīgi, maņu vai fiziski traucējumi vai kuriem nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu darbā ar šo ierīci, ja vien tos neuzrauga vai darbam ar ierīci nepārliek persona, kas ir atbildīga par šo cilvēku drošību. Pieskatīt bērnus, lai pārliecinātos, ka viņi nesēdējas ar ierīci. CN - 当人（包括儿童）的身体器官或智力下降时，或者相关的经验知识欠缺时不能使用本设备，除非他们已经通过一个中间负责人负责他们的安全，监督和指导其有关该设备的使用。必须对儿童进行监督，确保他们不接触该设备。 RS - Aparat nije namenjen za upotrebu lica (uključena deca) kod kojih su telesne, čulne i umne sposobnosti ograničene, ili u odsotnosti iskustva ili poznavanja, osim ako ista sa nisu postigla putem odgovornih lica za njihovu bezbednost, odgovarajuću vestinu za nadzor, ili uputstva vezana za upotrebu istog aparata. Decu mora da se nadzirati, kako bi se uverilo da se ne igraju s aparatom. HU - A berendezés NEM alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekket is) általi használatára akik csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel rendelkeznek, vagy hiányzik a megfelelő tapasztalatuk vagy ismeretük, kivéve, ha mindezek pótlóhatók egy a biztonságukért felelős személy közreműködésével, vagy felügyelettel, vagy a berendezés használatára vonatkozó megfelelő utasítások kiadásával. Felügyeletet biztosítani kell, hogy gyermekek NE tudjanak játszani a berendezéssel.

RS: Znak Potvrde o usagljenosti: NOVAQUA 180 - NOVAQUA 200 NOVAQUA 300 - NOVAQUA 600 NOVA 180 - NOVA 200 NOVA 300 - NOVA 600 FEKA 600

PT - Todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser realizadas só depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação. FI - Sähköpumppun sähkö tulee katkaista aina ennen korjausta ja huoltoa. DK - Alle former for reparation og vedligeholdelse må først finde sted, når strømmen er blevet koblet fra elektropumpen. CZ - Všechny úkony oprav a údržby se musí provádět pouze až po odpojení elektročerpáda z napájecí síle. PL - Wszelkie naprawy lub czynności konserwacyjne mogą być wykonywane dopiero po wyłączeniu pompy z sieci zasilania. SI - Pri vsakem poporju popravljanja ali vzdrževanja se mora predhodno izključiti električno črpaliko iz napajalne ožrežja. BG - Всички действия по ремонтнирането и по поддържането в изпраност трябва да се извършват само след като изключите електропомпата от захранващата мрежа. LV - Pirms jebkādas remontdarbu vai tehniskās apkopes darbu veikšanas elektroskūris ir jāatvieno no elektrotīkla. CN - 一切维修和保养工作必须在切断泵的主电源后进行. RS - Sve opravke i održavanja smeju se izvoditi samo nakon što je pumpa isključena sa napajanja. HU - Valamennyi javitási és karbantartási művelet csak akkor végezhető el, miután lekotottuk a szivattyút az elektromos hálózatról.



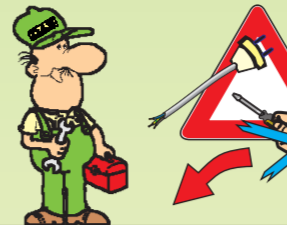
PT - No funcionamento normal a electrobomba não exige algum tipo de manutenção. FI - Sähköpumppua ei tarvitse huoltaa, jos sitä käytetään normaalisti. DK - Ved normal brug af elektropumpen vedligeholdelsesfri. CZ - Elektročerpádo při běžné činnosti nevyžaduje žádný typ údržby. PL - Pompa elektryczna podczas normalnego funkcjonowania nie wymaga żadnej konserwacji. SI - Pri normalni uporabi, električna črpalika ne zahteva nobeno vrsto vzdrževanja. BG - При нормалното функциониране, електропомпата не се нужда от никакво поддържане в изпраност. LV - Normālos darba apstākļos elektroskūris neprasa tehnisko apkopi. CN - 水泵正常运行不需要任何维护. RS - U normalnim uslovima rada pumpa ne zahteva posebno održavanje. HU - Normál működés esetén az elektromos szivattyú nem igényel semmiféle karbantartást.

PT - A bomba não ferra. FI - Pumppu ei pysähdy. DK - Pumpen standser ikke. CZ - Čerpadlo se nezastavuje. PL - Pompa nie wyłącza się. SI - Črpalika se ne zaustavi. BG - Помпата не престава да функционира. LV - Šķirnis nevar apturēt. CN - 泵无法停止. RS - Pumpa se ne zaustavlja. HU - A szivattyú nem áll le.

PT - Verificar que a bóia se mova livremente. FI - Tarkista, että uimuri liikkuu esteettömästi. DK - Kontrollér, at svømmebrønderen kan bevæge sig frit. CZ - Zkontrolovat, jestli se plovák může volně pohybovat. PL - Sprawdzić czy pływak porusza się swobodnie. SI - Preveriti če se plovček svobodno premika. BG - Проверете дали пловачката се движи свободно. LV - Pārbaudiet, vai pludņrājs var brīvi kustēties. CN - 确保浮子开关活动自如. RS - Obezbedite nesmetano pomeranje plovka. HU - Ellenőrizze, hogy az úszókapszoló szabadon mozog-e.



PT - Verificar que esteja sempre montado o filtro de aspiração. FI - Varmista, että imusuodatin on aina asennettu. DK - Kontrollér altid, at sugefilteret er monteret. CZ - Ujistit se, že je vztý namontovaný sací filtr. PL - Upewnić się aby zawsze był zamontowany filtr ssący. SI - Vselej preveriti če je postavljen sesalni filter. BG - Уверявайте се редовно, че всмукателният филтър е монтиран. LV - Pārbaudiet, ka vienmēr ir uzstādīts iesūkšanas filtrs. CN - 保证吸口滤网位置正确. RS - Usisni filter mora uvek biti montiran. HU - Győződjön meg arról, hogy mindig be van szerelve a szívóoldali szűrő.



PT - Eventuais danos no cabo de alimentação exigem que ele não seja reparado, mas sim substituído, valendo-se de pessoal especializado e qualificado a fim de prevenir qualquer risco. FI - Jos sähköjohdon vaurioituu, se tulee vaihtaa. Sitä ei saa korjata. Ota yhteys ammattitaitoiseen henkilöön välttääksesi vaaratilanteet. DK - Eventuelle skader på forsyningskablet nødvendiggør udfskiftning og ikke reparation af kablet. Indgrebet skal udføres af specialuddannet og kvalificeret personale for at forebygge alle risici. CZ - Eventuelni poškození napájecího kabelu vyžaduje jeho kompletní výměnu, nikdy ne pouhou opravu, výměnu musí provést specializovaný personál, aby se předešlo jakémukoliv typu rizika. PL - W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego nie należy go naprawiać lecz tylko zastąpić go nowym, przy czym jego wymianę może dokonać wyłącznie wyspecjalizowany i kwalifikowany personel, dla uniknięcia jakiegokolwiek ryzyka niebezpieczeństwa. SI - Pri moreh poškodbah na napajnem kablu zahtevajo njegovo nadomestitev ne pa popravilo, kajti poseg mora vselej opraviti le strokovno kvalificirano oseboje, tako da se izogne vsaka močoga nevarnost. BG - Eventualните щети по захранващия кабел налагат сматаната му, а не поправката му, с помощта на специализирани и квалифицирани персонал, за да се предотврати всякаква риск. LV - Gadījumā, ja barošanas vads ir bojāts, to nedrīkst labot, bet tas ir jānomaina, uzliotot kvalificētam un kvalificētiem personālam, lai izvairītos no jebkāda riska. CN - 如果电源线损坏必须更换，不能对其进行修理。更换必须由合格的技术人员进行操作以避免危险。 RS - Ako je kabl oštećen, mora se zameniti, a ne popravljati. Ovo mora izvršiti obučeni, kvalifikovani personal da bi se izbegli bilo kakvi rizici. HU - Az esetleges tápkábel károsodása a kábel cseréjét igényeli és nem a javítást, specializált, képzett szakemberhez fordulva, hogy megelőzzünk minden kockázatot.

PT - O débito é insuficiente. FI - Vettä syötetään liian vähän. DK - Flowet er utilstrækkeligt. CZ - Vytlačované množství je nedostatečné. PL - Za mala wydajność pompy. SI - Pretok črpalike je nedovoljen. BG - Дебита е недостатъчен. LV - Ražīgums nav pietiekošs. CN - 泵流量不充分. RS - Nedovoljan protok. HU - Elégtelen a szállítási teljesítmény.



PT - Verificar que a grelha de aspiração, o impulsor ou o tubo de compressão não estejam obstruídos ou encroscados. FI - Imuritilla, eteii imurilla, juoksupyörä tai paineilmeiku ole tukossa tai karstoitunut. DK - Kontrollér, at pumpehjellet eller forsyningsstangen ikke er tilstoppet eller fastklistret. CZ - Zkontrolovat, jestli nejsou sací mlžička, rotor nebo vylučkové potrubí upcnané nebo zanesené usazeninami. PL - Sprawdzić czy ruszt zasysający, wirnik lub rura dopływowa nie są zarpchane lub pokryte osadem kamieniu. SI - Preveriti če sesalna mrežica, rotor ali pretočna cev so zamašena, ali polne prevlek. BG - Проверете дали всмукателната решетка, роторът или нагнетателната тръба не са запушени или замърсени от утайките. LV - Pārbaudiet, vai iesūkšanas režģis, rotoram rats vai spiedētkapule nav aizsprostota vai paspiesta. CN - 确保滤网、叶轮或排水管道通畅. RS - Proverite da li su rešetka, radno kolo ili cev blokirane. HU - Ellenőrizze, hogy a szívóréta, a járókerék vagy a nyomó csővezeték nincsenek-e eldugulva vagy nincsenek-e lerakódások.

PT - Prever cabos de alimentação tipo H05 RN-F para uso interno e de fato tipo H07 RN-F para uso externo (≥ 10 m) completos de ficha. FI - Käytä sisätiloissa H05 RN-F -tyypin sähköjohtoa ja ulkotiloissa H07 RN-F -tyypin sähköjohtoa (≥ 10 m), jotka on varustettu pistokkeella. DK - Benyt forsyningskabler med type H05 RN-F (til indendørs brug) eller med type H07 RN-F (til udendørs brug) (≥ 10 m) med stik. CZ - Předpokládat napájecí kabely typu H05 RN-F pro použití v interiérech a typu H07 RN-F pro exteri použití (≥ 10 m), vybavené zástrčkou. PL - Zapewnić przewody elektryczne typu H05 RN-F do użytku wewnątrz i typu H07 RN-F do użytku zewnętrznego (≥ 10 m) z zakończoną wtyczką. SI - Predvideti napojne kablove vrste H05 RN-F za notranjo uporabo ter vrste H07 RN-F za zunanjo uporabo (≥ 10 m) s skupaj z vtičkom. BG - Предвидете захранващи кабели от вида H05 RN-F за вътрешна употреба и от вида H07 RN-F за употреба навън (≥ 10 m), снабдени с щепсел. LV - Sagatavotieji lekšņāji lietošanai paredzēts H05 RN-F tipa barošanas vadus un ārējai lietošanai paredzēts H07 RN-F tipa barošanas vadus (≥ 10 metri), kas aprīkoti ar kontaktādkādu. CN - 室内使用H05 RN-F型电源线，室外使用H07 RN-F型（≥10m），完好插头。 RS - Obezbedite kablove tipa H05 RN-F za upotrebu u unutrašnjem prostoru odnosno kablove H07 RN-F (≥10 m) za spojačnju potrebu u kompletu sa utičkom. HU - Gondoskodjon H05 RN-F típusú kábelről belső térben való használatra és H07 RN-F típusú kábelről külső térben (≥10 m) kompletten csatlakozó dugval.

PT - O comprimento do cabo de alimentação limita a profundidade de imersão da bomba. FI - Pumppu upottusvyys riippuu sähköjohdon pituudesta. DK - Forsyningskablets længde begrænser pumpens nedsmækningsdybde. CZ - Délka napájecího kabelu omezuje hloubku ponoření čerpadla. PL - Długość przewodu elektrycznego ogranicza głębokość zanurzenia pompy. SI - Dolžina napojnega kabla omejuje globlino potapljanja črpalke. BG - Дължината на захранващия кабел ограничава дълбочината на потапяне на помпата. LV - Barošanas vada garums ierobežo sūkņa iegremdēšanas dziļumu. CN - 水泵电缆长度会限制水泵下潜深度。 RS - Dužina kabela ograničava dubinu potapanja pumpe. HU - Az elektromos tápkábel hossza lehatárolja a szivattyú merülési mélységet.

PT - Em Novaqua, Nova e Feka 600 está presente um orifício de respiro contra a cavitação. Com a bomba em funcionamento são normais pequenas perdas de água. FI - Pumpun toiminnan aikana ulostulukuva vesi on normaalia. DK - Novaqua, Nova og Feka 600 er udstyret med et udluftningshul til forebyggelse af kavitation. Mindre vandudløb er normalt, når pumpen er aktiveret. CZ - Na Novaqua, Nova a na Feka 600 je přítomný odvzdušňovací otvor, který zabrávňuje kavitaci. Je normální, že při činnosti čerpadla uniká malé množství vody. PL - Novaqua, Nova i Feka 600 posiadają już otwór wentylacyjny przeciwdziałający. Drobnie wydzielanie się wody podczas działania pompy jest zjawiskiem normalnym. SI - Pri napojnih kablach brez vtičke predvidijo napravo, katera izključuje napojno ožrežje (na primer: magnetmagnet) s spojnimi separatori od najmanj 3 mm za vsak pol. BG - За захранващи кабели без щепсел, предвидете механизъм за изключване от захранващата мрежа (напр. магнитотермичен) при راستение на контактите нормално. LV - Gadījumā, ja tiek izmantoti barošanas vadus bez kontaktādkādas, uzstādīt ierīci atvēršanai no elektrotīkla (piemēriem, magnetotermiski), kurai atvērtojā stāvoklī atitullms starp kontaktiem katram polam ir vismaz 3 mm. CN - 没有插头的电缆，应有一个可以切断主电源的装置（例如：磁热开关）分别距离两个电极至少3毫米。 RS - Za kablove bez utičke, obezbedite uređaj koji će prekidati napajanje (magneto termalni uređaj) sa kontaktiranjem od najmanje 3 mm za svaki pol. HU - A csatlakozó dugó nélküli kábelhez, ki kerti építési vagy háztartási célra alkalmas, a csatlakozásnál legalább 3 mm-es érintkezési távolsággal.

PT - Em Novaqua, Nova e Feka 600 está presente um orifício de respiro contra a cavitação. Com a bomba em funcionamento são normais pequenas perdas de água. FI - Pumpun toiminnan aikana ulostulukuva vesi on normaalia. DK - Novaqua, Nova og Feka 600 er udstyret med et udluftningshul til forebyggelse af kavitation. Mindre vandudløb er normalt, når pumpen er aktiveret. CZ - Na Novaqua, Nova a na Feka 600 je přítomný odvzdušňovací otvor, který zabrávňuje kavitaci. Je normální, že při činnosti čerpadla uniká malé množství vody. PL - Novaqua, Nova i Feka 600 posiadają już otwór wentylacyjny przeciwdziałający. Drobnie wydzielanie się wody podczas działania pompy jest zjawiskiem normalnym. SI - Pri napojnih kablach brez vtičke predvidijo napravo, katera izključuje napojno ožrežje (na primer: magnetmagnet) s spojnimi separatori od najmanj 3 mm za vsak pol. BG - За захранващи кабели без щепсел, предвидете механизъм за изключване от захранващата мрежа (напр. магнитотермичен) при راستение на контактите нормално. LV - Gadījumā, ja tiek izmantoti barošanas vadus bez kontaktādkādas, uzstādīt ierīci atvēršanai no elektrotīkla (piemēriem, magnetotermiski), kurai atvērtojā stāvoklī atitullms starp kontaktiem katram polam ir vismaz 3 mm. CN - 没有插头的电缆，应有一个可以切断主电源的装置（例如：磁热开关）分别距离两个电极至少3毫米。 RS - Za kablove bez utičke, obezbedite uređaj koji će prekidati napajanje (magneto termalni uređaj) sa kontaktiranjem od najmanje 3 mm za svaki pol. HU - A csatlakozó dugó nélküli kábelhez, ki kerti építési vagy háztartási célra alkalmas, a csatlakozásnál legalább 3 mm-es érintkezési távolsággal.

FEKA 600 NOVA 600 NOVAQUA 600

MANUTENÇÃO - HUOLTO - VEDLIGEHOLDELSE - ÚDRŽBA
KONSERVACJA - VZDRŽEVANJE - ПОДДРЪЖАНЕ В ИЗПРАННОСТ
TEHNIŠKA APKOPE - 维护 - ODRŽAVANJE I PROBLEMI U RADU -
KARBANTARTÁS

DAB PUMPS LTD. Unit 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park, Dunmow SG2 - UK sales@dabpumps.com Tel: +44 1279 652 776 Fax: +44 1279 657 727	DAB PUMPS IBERICA S.L. Avenida de Castilla nº Local 14, 28830 - San Fernando De Henares - Madrid Spain info.iberica@dabpumps.com Ph: +34 91 6569545 Fax: +34 91 6569576
DAB PUMPS B.V. Brusselsestraat 150 B-1702 Groot-Slagarden - Belgium info.belgium@dabpumps.com Tel: +32 2 4688353 Fax: +32 2 4692910	DAB PUMPS B.V. Albert Einsteinweg 4 5151 DK Drunen - Nederland info.netherlands@dabpumps.com Tel: +31 416 387280 Fax: +31 416 387299
PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION 3226 Benchmark Drive Ladson, SC 29456 USA info.usa@dabpumps.com Ph: +1 843-824-0332 Toll Free: 1-866-898-4048 (4322) Fax: 1-843-797-3365	DWT South Africa Podium at Meyers, 3rd Floor, Unit 3001b, Ingersoll Road, C/O Lott and Aliberty, Meyers, Pretoria, 0181 South-Africa info.southafrica@dabpumps.com Tel: +27 12 361 3297 Fax: +27 12 361 3137
OOO DWT GROUP 100 bldg. 3 Dmitrova highway, 127477 Moscow - Russia info.russia@dabpumps.com Tel: +7 495 728 52 50 Fax: +7 495 495 38 18	DAB PUMPS DEUTSCHLAND GmbH Tischberg 11 D-47918 Tinkendorf - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 2151 82136-0 Fax: +49 2151 82136-38
DAB POLAND - Representative Office Mikolaj Marynarska Ul. Polna 15c - 3rd Floor 02-678 Warsaw - POLAND Tel: +48 223 81 6085	DAB UKRAINE Representative Office Rogas Horizon Park 4M, Hirschenia St, suite 147 02680 Kiev, UKRAINE Tel: +380 44 3195493
DAB PUMPS CHINA No.40 Kailuo Road, Qingdao Economic & Technological Development Zone Qingdao City, Shandong Province, China PC: 266500 info.china@dabpumps.com Tel: +865326812350470 Fax: +865326812210	DAB PRODUCTION HUNGARY KFT. H-8600 NAGYKANGASA, Buda Erő 5 HUNGARY Tel: +36 35930170

Via M. Polo, 14 - 36035 Mesero (PD) - Italy
Tel: +39 049 5125000 - Fax: +39 049 5125950
www.dabpumps.com

DADOS TÉCNICOS - TEKNISSET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TECHNICKÉ ÚDAJE
DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧІ ПОДАТКІ - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНИСКЕ ДАТЈ -
OSTALE NAPOMENE - MŰSZAKI ADATOK

NOVAQUA / NOVA 180	77 mm (AUT)
NOVAQUA / NOVA 200	8 mm
NOVAQUA / NOVA 300	85 mm
NOVAQUA / NOVA 600	190 mm (AUT)
FEKA 600	190 mm (AUT), 38 mm

77 mm (AUT)
8 mm
85 mm
190 mm (AUT)
190 mm (AUT),
38 mm

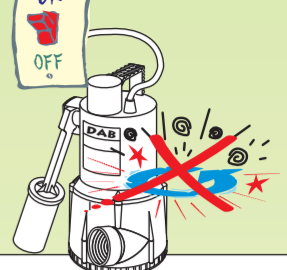
NOVAQUA / NOVA 180 5 mm
NOVAQUA / NOVA 200 5 mm
NOVAQUA / NOVA 300 10 mm
NOVAQUA / NOVA 600 10 mm
FEKA 600 25 mm

PT - Granulometria e profundidade mínima de cálad. FI - Rakeisuus ja minimipotussyvyys. DK - Kornstørrelse og min. Sugedybde. CZ - Granulometrie, minimální sací výška. PL - Granulometria i minimalna głębokość zanurzenia. SI - Najmanjša granulacija i globina uzgreza. BG - Минимален гранулометричен анализ и дълбочина на засмукване. LV - Granulometrija un minimālās iegremšanās dziļums. CN - 粒度测定和最小抽水深度。 RS - Prečnik čestica i minimalna dubina. HU - Szemcsméret és minimális merülési mélység.

NOVAQUA / NOVA 180 5 mm
NOVAQUA / NOVA 200 5 mm
NOVAQUA / NOVA 300 10 mm
NOVAQUA / NOVA 600 10 mm
FEKA 600 25 mm

PT - O motor não arranca e não produz ruído. FI - Moottori ei käynnisty eikä pidä ääntä. DK - Motoren starter ikke og udsender ikke støj. CZ - Motor se neuvadí do chodu a nevýdaje žádný hluk. PL - Silnik nie włącza się i nie wydaje odgłosów. SI - Motor ne stopi v pogon in se ne pojavljuje noben šum. BG - Двигателят не се задейства и не произвежда никаква звук. LV - Dzinis nevar iedarbināt un nav dzirdams troksnis. CN - 电机不启动，无噪音。 RS - Motor ne startuje i ne čuje se. HU - A motor nem indul és nem ad működési hangot.

PT - Verificar as ligações eléctricas. FI - Tarkista sähköliitännät. DK - Kontrollér de elektriske tilslutninger. CZ - Zkontrolovat elektrické připojení. PL - Sprawdzić podłączenia elektryczne. SI - Preveriti električne spoje. BG - Проверете електрическото свързване. LV - Pārbaudiet elektriskos savienojumus. CN - 检查电源连接. RS - Proverite električno povezivanje. HU - Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.



PT - Verificar os fusíveis de protecção. FI - Tarkista suojuslaakkeet. DK - Kontrollér beskyttelsesikkingerne. CZ - Zkontrolovat ochranné pojistky. PL - Sprawdzić zabezpieczenia topikowe. SI - Preveriti zaščitne varovalke. BG - Проверете предпазните бушони. LV - Pārbaudiet drošinātājus. CN - 检查保险丝. RS - Proverite osigurače. HU - Ellenőrizze a védő biztosékkokat.

PT - A bomba pára depois de ter funcionado um pouco. FI - Pumppu pysähtyy toimituun vähän aikaa. DK - Pumpen stander umiddelbart efter aktivering. CZ - Čerpadlo se zastaví, když pracovalo pouze krátkou dobu. PL - Pompa wyłącza się po krótkim czasie działania. SI - Črpalika se zaustavlja po kratkem delovanju. BG - Помпата престава да функционира след като поработи малко. LV - Šķirnis darbojas neligu laiku un tad apstājas. CN - 启动后很快停止工作. RS - Pumpa staje nakon što je radila kraće vreme. HU - A szivattyú rövid idejű működés után leáll.

PT - O dispositivo de protecção termo-ampérmétrica manda parar imediatamente a bomba devido à densidade e à temperatura do líquido. FI - Ylivirtausuoja pysäyttää pumpun välittömästi nesteen lämpötilan vuoksi. DK - Den amperemetriske vareskiring afbryder pumpen straks som følge af væskens densitet og temperatur. CZ - Zařízení termo-ampérmetrické ochrany zastaví okamžitě čerpadlo z důvodu hustoty a teploty kapaliny. PL - Zabezpieczenie termiczno-ampérmetyczne wyłącza natychmiast pompę z racji na zagęszczenie i temperaturę cieczy. SI - Zaščitna termoampermetrska naprava takoj zaustavi črpaliko zaradi gostote in temperature tekočine. BG - Термоамперметричният защитен механизъм престава незабавно да функционира, когато помпата поради гъстотата и температурата на течността. LV - Termoamperometriškā aizsargierīce momentāni aptur šķirni šķidruma blīvuma un temperatūras dēļ. CN - 如输送液体过粘或温度过高，热过载. RS - Zaštita motora od preprečenja zaustavlja pumpu usled neodgovarajuće gustine i temperature fluida. HU - Az emperhő védelmi berendezés rögtön leállítja a szivattyút a folyadék sűrűsége és hőmérséklete miatt.

PT - Para cabos de alimentação sem ficha, prever um dispositivo de desactivação da rede de alimentação (p.ex. magnetotermico) com contactos de separação de pelo menos 3 mm. Por cada polo. FI - Eilen sähköjohtojohdolle ole pistoketta, asenna suojakatkaisin (esim. lämpömagneettinen), jonka jokaisen navan kosketuspinta on vähintään 3 mm. RS - Preverite da li su rešetka, radno kolo ili cev blokirane. HU - Gondoskodjon H05 RN-F típusú kábelről belső térben való használatra és H07 RN-F típusú kábelről külső térben (≥10 m) kompletten csatlakozó dugval.

PT - Para cabos de alimentação sem ficha, prever um dispositivo de desactivação da rede de alimentação (p.ex. magnetotermico) com contactos de separação de pelo menos 3 mm. Por cada polo. FI - Eilen sähköjohtojohdolle ole pistoketta, asenna suojakatkaisin (esim. lämpömagneettinen), jonka jokaisen navan kosketuspinta on vähintään 3 mm. Por cada polo. CZ - U napájecích kábelch bez zástrčky předpokládat zařízení pro odpojení od napájecí síle (např. magnetotermického pojistky) s dělicími kontakty alespoň 3 mm pro každý pól. PL - Dla przewodów elektrycznych bez wtyczki należy zapewnić przyząd wyłączający z sieci zasilania (np. magnetotermiczny) ze stykami segmentowymi o najmniejszej 3 mm. dla każdego z biegunów. SI - Pri napojnih kablach brez vtičke predvidijo napravo, katera izključuje napojno ožrežje (na primer: magnetmagnet) s spojnimi separatori od najmanj 3 mm za vsak pol. BG - За захранващи кабели без щепсел, предвидете механизъм за изключване от захранващата мрежа (напр. магнитотермичен) при راستение на контактите нормално. LV - Gadījumā, ja tiek izmantoti barošanas vadus bez kontaktādkādas, uzstādīt ierīci atvēršanai no elektrotīkla (piemēriem, magnetotermiski), kurai atvērtojā stāvoklī atitullms starp kontaktiem katram polam ir vismaz 3 mm. CN - 没有插头的电缆，应有一个可以切断主电源的装置（例如：磁热开关）分别距离两个电极至少3毫米。 RS - Za kablove bez utičke, obezbedite uređaj koji će prekidati napajanje (magneto termalni uređaj) sa kontaktiranjem od najmanje 3 mm za svaki pol. HU - A csatlakozó dugó nélküli kábelhez, ki kerti építési vagy háztartási célra alkalmas, a csatlakozásnál legalább 3 mm-es érintkezési távolsággal.

PT - Em Novaqua, Nova e Feka 600 está presente um orifício de respiro contra a cavitação. Com a bomba em funcionamento são normais pequenas perdas de água. FI - Pumpun toiminnan aikana ulostulukuva vesi on normaalia. DK - Novaqua, Nova og Feka 600 er udstyret med et udluftningshul til forebyggelse af kavitation. Mindre vandudløb er normalt, når pumpen er aktiveret. CZ - Na Novaqua, Nova a na Feka 600 je přítomný odvzdušňovací otvor, který zabrávňuje kavitaci. Je normální, že při činnosti čerpadla uniká malé množství vody. PL - Novaqua, Nova i Feka 600 posiadają już otwór wentylacyjny przeciwdziałający. Drobnie wydzielanie się wody podczas działania pompy jest zjawiskiem normalnym. SI - Pri napojnih kablach brez vtičke predvidijo napravo, katera izključuje napojno ožrežje (na primer: magnetmagnet) s spojnimi separatori od najmanj 3 mm za vsak pol. BG - За захранващи кабели без щепсел, предвидете механизъм за изключване от захранващата мрежа (напр. магнитотермичен) при راستение на контактите нормално. LV - Gadījumā, ja tiek izmantoti barošanas vadus bez kontaktādkādas, uzstādīt ierīci atvēršanai no elektrotīkla (piemēriem, magnetotermiski), kurai atvērtojā stāvoklī atitullms starp kontaktiem katram polam ir vismaz 3 mm. CN - 没有插头的电缆，应有一个可以切断主电源的装置（例如：磁热开关）分别距离两个电极至少3毫米。 RS - Za kablove bez utičke, obezbedite uređaj koji će prekidati napajanje (magneto termalni uređaj) sa kontaktiranjem od najmanje 3 mm za svaki pol. HU - A csatlakozó dugó nélküli kábelhez, ki kerti építési vagy háztartási célra alkalmas, a csatlakozásnál legalább 3 mm-es érintkezési távolsággal.